

ФОРМИРОВАНИЕ ЗВУКОВОГО ОБРАЗА КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА У СТУДЕНТОВ МЛАДШИХ КУРСОВ (НА ПРИМЕРЕ МЕТОДА ФЕЙНМАНА)

Головина Юлия Михайловна

магистрант

Самарский национальный исследовательский университет

443086, Россия, г. Самара, Московское шоссе, д. 34

julia.gusak.m@gmail.com

***Аннотация.** Данная статья рассматривает возможности внедрения метода запоминания Фейнмана в процесс формирования звуковых образов китайского языка у студентов младших курсов. Предполагается, что внедрение данного метода в процесс изучения китайской фонетики стимулирует включение критического мышления у студентов и способствует усвоению информации более глубоко и основательно. В статье так же предлагаются примеры построения аудиторного занятия с использованием метода Фейнмана, а также формулировки домашнего задания по аудированию. В заключение делается вывод, что комплекс заданий на основе метода Фейнмана является результативным инструментом для формирования звукового образа китайского языка.*

***Ключевые слова:** педагогика, китайский язык, фонетика китайского языка, фонетические навыки, звуковой образ, метод Фейнмана*

FORMATION OF THE SOUND IMAGE OF THE CHINESE LANGUAGE AMONG UNDERGRADUATE STUDENTS (USING THE FEYNMAN METHOD)

Golovina Yulia M.

2nd year master's student

Samara National Research University

34 Moskovskoye shosse, Samara, 443086, Russia

julia.gusak.m@gmail.com

***Abstract.** This article examines the possibilities of introducing the Feynman memorization method into the process of formation of the sound image of the Chinese language. It is assumed that the introduction of this method into the process of studying Chinese phonetics stimulates the inclusion of critical thinking in students and promotes the assimilation of information more deeply and thoroughly. The article also offers examples of constructing a classroom lesson using the Feynman method, as well as the wording of the listening task. As a result, it is concluded that a set of tasks based on the Feynman method is a good tool for the formation of the sound image of the language and improving the phonetic skills of the Chinese language.*

***Keywords:** pedagogy, Chinese language, phonetics of the Chinese language, phonetic skills, sound image of the language, Feynman method*

С формирования звукового образа начинается практическое овладение фонетикой китайского языка. На начальном этапе обучения именно процесс формирования звукового образа языка является главной задачей при построении плана занятия.

Самыми распространенными методами для формирования звукового образа языка, помимо активной работы с преподавателем, считаются заучивание и работа с аудированием, а именно – прослушивание записей и повторение за диктором, а также чтение вслух текстов и записывание себя на диктофон с целью поиска и отработки ошибок в собственном произношении [1, с. 27].

На начальном этапе изучения иностранного языка происходит формирование интереса студента к изучению нового языка и к самому языку, поэтому классические упражнения, способствующие формированию звукового образа языка и отработке фонетических навыков, могут стимулировать незаинтересованность студентов в образовательном процессе [2, с. 100].

Цель данной статьи – проанализировать перспективы применения метода Фейнмана для формирования звукового образа у студентов младших курсов при изучении китайского языка.

Задачи данной статьи:

- рассмотреть теоретические аспекты внедрения метода Фейнмана;
- разработать план внедрения метода Фейнмана на аудиторном занятии по китайскому языку, с элементами формирования звукового образа языка;
- привести пример построения домашнего задания по китайскому языку с применением метода Фейнмана для формирования звукового образа китайского языка.

Метод обучения Фейнмана рассматривается как «самый сильный метод обучения в истории». Он назван в честь Ричарда Фейнмана, американского ученого и педагога по физике, лауреата Нобелевской премии по физике в 1965 г., известного как самый умный физик после Эйнштейна [3].

Метод Фейнмана предполагает изменение формы представления знаний: учите других тому, чему научились сами.

С приходом информационного века заучивание различной информации, по мнению Ричарда Фейнмана, стало менее актуальным. Он считает, что заучивание информации студентами является шаблонным процессом и «не включает» критическое мышление студентов [4]. Предполагается, что в вопросе формирования звукового образа языка и совершенствования фонетических навыков при изучении китайского языка метод Фейнмана сделает «шаблонное» заучивание и работу с аудированием не только эффективными, но и более интересными.

Теоретические аспекты метода Фейнмана

Метод Фейнмана состоит из нескольких этапов его применения:

1. Создание «собственной базы» информации.

На данном этапе Ричард Фейнман делает акцент на эффекте ассоциаций, так как именно первичные знания создают этот эффект. Основа этого принципа – творческая сторона личности, способность «отбирать» необходимые знания из представленных посредством абстракций и образов.

2. Испытание (эксперимент).

На данном этапе осуществляется систематизация «отобранных» знаний. В качестве эксперимента Фейнман предлагает испытать свои знания в диалоге с ребенком. Основная идея заключается в том, чтобы по возможности упростить имеющиеся знания до понятного ребенку языка.

Данный этап – на наш взгляд, основной компонент метода обучения Фейнмана. Он тесно коррелирует с методикой “learning by teaching”. Именно в процессе объяснения полученной студентом информации, например, другому студенту в работу включается критическое мышление, что позволяет систематизировать имеющиеся знания и сделать их более доступными не только для собеседника, но и для самого себя.

3. Графическое изображение.

Анализируя и исследуя объект, студент должен видеть то, что он изучает. Так, Фейнманом был предложен метод диаграмм для исследования квантовой физики. В более общем смысле, это метод упрощения получаемой информации. Графика помогает наметить визуальные акценты, стимулируя наглядную память.

4. Ораторство.

Заключительный этап в методе Фейнмана – создание цепочки самого важного, «отобранного» из изученного материала. Фейнман предлагает сделать это в виде сказки, опираясь на то, что сказка должна быть понятной всем. Такой прием позволяет в наибольшей степени использовать полученные знания и начать работать с ними, а не остановиться на запоминании [4].

Практическое внедрение метода Фейнмана

Во время аудиторных занятий преподаватели должны обеспечить среду, в которой студенты не просто выучат или запомнят представленный на занятии материал, но и, действительно, воспримут ее и смогут использовать в дальнейшем.

Вместо стандартной проверки фонетических навыков языка посредством чтения или представления выученного материала наизусть, можно предложить студентам самостоятельно выбрать те моменты, которые кажутся им основными в изучаемой теме. Для более эффективного воздействия метода Фейнмана предполагается использование графических материалов, например, прикрепленных или обозначенных на доске. Таким образом, на данном этапе работы с звуковыми образами китайского языка представляется возможным сделать акцент на эффекте ассоциаций, о котором пишет Ричард Фейнман. При использовании на данном этапе графических материалов мы получаем применимое для формирования звукового образа сочетание первого и третьего этапов применения метода Фейнмана.

Следующая стадия изучения темы может быть интеграцией второго и четвертого этапа метода Фейнмана. Например, студенты делятся друг с другом полученными знаниями, ассоциациями и основным материалом, представленным на занятии.

Фактически, понимание и использование метода Фейнмана может помочь студентам быстрее усваивать и запоминать материал. «Преподавание» студентами темы друг другу демонстрирует понимание или же пробелы в знаниях. Исходя из этого, и преподаватель, и студенты могут рационально оценить знания и степень проработанности темы. Этот метод основан на понимании информации и взаимодействии с ней, а не на запоминании.

Пример построения занятия по фонетике при изучении китайского языка с применением метода Фейнмана

Тема занятия «Числительные 数字».

Цель занятия – выучить простые числа на китайском языке.

Преподаватель записывает на доске простые числа от 0 до 9 в иероглифике и пиньине по порядку.

ling yī èr sān sì wǔ liù qī bā jiǔ shí
 〇 , 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , 六 , 七 , 八 , 九 , 十

Простое заучивание чисел студентами в данном порядке вызовет сложности на первых этапах использования числительных, поэтому важно, чтобы студент запомнил не последовательность чисел от 0 до 10, а каждое число отдельно.

Преподаватель зачитывает числа, делая акцент на тоны.

Далее студентам предлагается разделить данные числа на группы и присвоить каждой группе ассоциацию – группы могут быть составлены по количеству слогов в слове, по тонам или же по схожести написания иероглифа. Ассоциации могут быть любыми – схожесть с другими русскими или английскими словами, цвета, символы, личные ассоциации студентов. Таким образом, мы применяем сочетание первого и третьего этапа применения метода Фейнмана. К примеру:

1 группа выделена на основании одинакового тона	2 группа выделена на основании схожести элементов иероглифа	3 группа выделена на основании схожести элементов иероглифа	4 группа оставшиеся два числа
ling 〇 (второй)	yī 一	sì 四	wǔ 五
shí 十 (второй)	èr 二	liù 六	qī 七
	sān 三	bā 八	
		jiǔ 九	
Ассоциация – белый цвет	Ассоциация – оранжевый цвет	Ассоциация – голубой цвет	Ассоциация – красный цвет

Рис.1. Пример «базы данных» студента по теме «Числительные» на основе метода Фейнмана

Таким образом, студенты выделяют основные принципы для запоминания китайских чисел, систематизируя их в собственную «базу информации» с использованием ассоциативной графики.

Следующим этапом предлагается поменяться с соседом по парте самостоятельно составленными «базами информации». Собеседник либо отмечает для себя интересный подход к систематизации чисел, либо задается вопросом «почему именно так?». Студент должен ответить на все вопросы собеседника и объяснить логику своих мыслей для всей учебной группы, повторив полученные знания. На данном этапе, преподаватель может оценить степень усвоения новой темы. Таким образом, мы предлагаем применить второй и четвертый этап применения метода Фейнмана на занятии по китайскому языку.

Аналогично можно построить и задания по работе с аудиозаписями, согласно следующим этапам:

1) студенты выделяют для себя основные моменты (грамматические, фонетические, лексические особенности) в представленной преподавателем аудиозаписи, тем самым составляя индивидуальную «базу данных» – первый этап применения метода Фейнмана;

2) устная проработка и объяснение выбранных студентами основных моментов аудиозаписи («базы данных») в диалоге друг с другом – второй этап применения метода Фейнмана;

3) систематизация составленной студентами «базы данных» и ее представление в виде ассоциативной графики (таблица, диаграмма, рисунок) – третий этап применения метода Фейнмана;

4) пересказ студентами преподавателю основных моментов, выделенных из аудиозаписи («базы данных»), в собственной интерпретации с демонстрацией графического материала – четвертый этап применения метода Фейнмана.

Пример домашнего задания по работе с аудиозаписью

Тема занятия: «Моя семья 我家»

Цель домашнего задания – проработать изученную на занятии лексику по теме «Семья».

Студентам высылается аудиозапись с небольшим текстом о семье и его переводом на русский язык.

1. Поиск основных моментов в тексте – составление студентом «базы данных». Основные моменты будут субъективны для каждого студента, это могут быть – слова или выражения, непонятные на слух, интонационные акценты, использование изученной лексики в словосочетаниях.

Пример одной из составляющих «базы данных» студента: на занятии было изучено слово 父母 (родители), однако в тексте употребляются слова 父亲 и 母亲 (отец и мать).

Студент, зная перевод, проверит словарь и обнаружит, что первые иероглифы и слоги слов «отец» и «мать» составляют слово «родители».

2. Устная проработка основных моментов («базы данных»).

Выписав для себя пиньинь слов «родители», «отец» и «мать» студент запомнит и отрабатывает произношение изученного на занятии слова «родители».

3. Представление «базы данных» в виде графики предложенного момента может выглядеть, например, так:

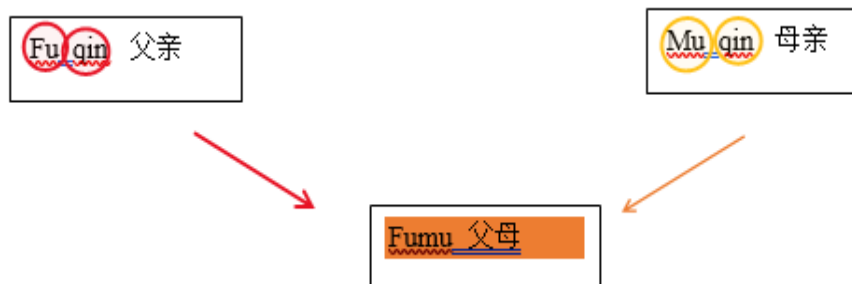


Рис. 2. Пример представления одной из составляющих «базы данных» студента на основе метода Фейнмана

4. Устный ответ домашнего задания преподавателю на занятии может выглядеть как презентация основных моментов, выделенных студентом из текста («базы данных»), с демонстрацией графических дополнений.

Заключение

Множество исследований доказало эффективность метода Фейнмана как стратегии обучения [2]. Глубокое понимание полученной информации, демонстрация автономии и саморегуляции позволяют студентам усваивать информацию более эффективно. Внедрение метода Фейнмана в процесс формирования звукового образа языка и совершенствования фонетических навыков при изучении китайского языка предполагает модернизацию стандартных упражнений по заучиванию и аудированию. Метод Фейнмана подчеркивает, что независимое обучение играет решающую роль в образовательном процессе.

Библиографический список

1. Ду, Н.В. Китайский язык: фонетика, иероглифика, устные темы: Начальный уровень: [учеб.-метод. пособие] / Н.В. Ду, К.Б. Лозовская; [науч. ред. В.А. Кузьмин]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2016. – 36 с. – ISBN 978-5-7996-1737-0. – Текст: непосредственный.

2. Фейнман Р.Ф. Вы, конечно, же шутите, Мистер Фейнман! / Р.Ф. Фейнман – «Издательство АСТ», 1985. – 480 с. – ISBN 978-5-17-081214-1. – Текст: непосредственный.

3. James Gleick. Richard Feynman // Britannica. – 2024 / – URL: <https://www.britannica.com/biography/Richard-Feynman> (дата обращения: 14.03.2024).

4. Englevert P. Reyes, Ron Mhel Francis L. Blanco, Defanee Rose L. Doroon, Jay Lord B. Li-mana, Ana Marie A. Torcende. Feynman Technique as a Heutagogical Learning Strategy for Independent and Remote Learning // Recoletos Multidisciplinary Research Journal 9(2), 2021. Available at: https://www.researchgate.net/publication/358237141_Feynman_Technique_as_a_Heutagogical_Learning_Strategy_for_Independent_and_Remote_Learning (Accessed 15 March 2024).